



**unimc**  
UNIVERSITÀ DI MACERATA



**AGREEMENT  
FOR ACADEMIC COOPERATION AND EXCHANGE  
BETWEEN  
UNIVERSITY OF MACERATA, ITALY  
AND  
SCHOOL OF LAW, CHUNG-ANG UNIVERSITY, REPUBLIC OF KOREA**

Wishing to enhance relations between the two universities and to develop academic and cultural interchange in the areas of education, research, and other activities, the UNIVERSITY OF MACERATA, represented by its Rector, Prof. John Francis Mc Court, and the SCHOOL OF LAW, CHUNG-ANG UNIVERSITY, represented by its President, Prof. Park, Sang-Gue, hereby agree to cooperate and foster international cooperation in higher education and research.

The University of Macerata and the School of Law, Chung-Ang University, agree to the following:

**ARTICLE 1**

The areas of cooperation will include any program offered at each university, which is determined to be desirable and feasible for the achievement of these objectives. However, any specific program will be subject to the availability of funds and the mutual agreement of the universities. Such programs may include:

- a) Exchange of faculty members;
- b) Exchange of students;
- c) Joint research projects;
- d) Joint conferences;
- e) Joint cultural programs.

The terms and conditions of such mutual assistance and cooperation will be discussed and agreed upon in writing by the appropriate responsible officers of the two universities before implementing any particular program or activity.

**ARTICLE 2**

The Department of Law at the University of Macerata and the School of Law, Chung-Ang University, agree that the host University will not bear any financial responsibility for the exchange of faculty members, except that which may be arranged and explicitly documented for specific cases. During their stay at the host University, the faculty members participating in the exchange will be considered staff "on mobility" abroad.

**ARTICLE 3**

The two institutions mutually undertake to:

- Facilitate the recognition of qualifications issued by the partner university to promote registration and enrolment procedures for students from partner universities wishing to continue studies at another university, avoiding the need to produce extra administrative documents. This will, in any case, be done in compliance with the statutory requirements of both countries;
- Take any other measures needed to facilitate student registration/enrolment procedures and the recognition of prior university studies;



**unIMC**  
UNIVERSITÀ DI MACERATA



- Facilitate the dissemination of information and guidance on the opportunities for continuing studies in the partner institutions and the availability of scholarships and national and international funding available to students, assistant professors, professors, and technical and administrative staff for mobility between the two institutions for the development of projects and joint initiatives.

#### ARTICLE 4

Concerning this agreement, the University of Macerata (Italy) appoints Prof. Fabrizio Marongiu Buonaiuti as the Department of Law coordinator. Whereas, the School of Law, Chung-Ang University (Republic of Korea), appoints Prof. Lee Gyoo Ho as coordinator.

#### ARTICLE 5

The parties will amicably settle the resolution of any dispute that may arise concerning the present agreement.

#### ARTICLE 6

This Agreement will be effective for a period of five (5) years from the date of execution. After this period, the Agreement will be automatically extended for an additional period of five (5) years unless one of the two universities provides written notice to the other university to terminate this Agreement; said notice must be made at least six months prior to the expiration date. In the case where a student exchange program is underway, said notice must be made at least one (1) year prior to the termination of the five (5) year program.

#### ARTICLE 7


Each party may revise or modify this Agreement provided that written notice of intent is given at least one (1) year in advance and both parties mutually agree.

Date 11/09/2024

Date 14/10/2024

Prof. John Mc Court  
Rector  
University of Macerata (Italy)

On behalf of Chung-Ang University President,  
Dean  
School of Law  
Chung-Ang University (Republic of Korea)  
Prof. Lee Jung Hoon

  
Signature

  
Signature

**ADDENDUM TO THE COOPERATION AGREEMENT  
BETWEEN  
UNIVERSITY OF MACERATA (ITALY)  
AND  
SCHOOL OF LAW, CHUNG-ANG UNIVERSITY (REPUBLIC OF KOREA)  
FOR STUDENT MOBILITY**

The University of Macerata, Department of Law, represented by its Rector, Prof. John Francis McCourt, and the School of Law of Chung-Ang University, represented by its President, Prof. Park Sang-Gue, agree to the following:

**ARTICLE 1**

The two parties undersign this agreement to encourage exchange students.

**ARTICLE 2**

The two parties shall exchange no more than three students each academic year. The institutions undertake to balance the number of students from each institution over the term of the Agreement. Should one university send no exchange student for the academic year, the other university will still be allowed to send at least one (1) exchange student (either a semester or a whole academic year).

<b>FROM</b>	<b>TO</b>	<b>Subject area code [ISCED]<sup>1</sup></b>	<b>Subject area name</b>	<b>Study cycle short cycle, 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> or 3<sup>rd</sup></b>	<b>Total number of Students [please specify also the cycles: e.g. ,one student of 1<sup>st</sup> cycle; 2 students of 2<sup>nd</sup> cycle]</b>	<b>Total number of Months for each student</b>
UNIMC	CAU	0421	Law	1, 2, 3	2	6
		0311	Economics	1, 2, 3	1	6
CAU	UNIMC	0421	Law	1, 2, 3	2	6
		0312	Political Sciences	1, 2, 3	1	6

**ARTICLE 3**

The sending institution, following agreement with the receiving institution, is responsible for providing support to its applicant students so that they can have the recommended language skills at the start of the study or teaching period:

<sup>1</sup> You can find the codes here: <http://www.uis.unesco.org/Education/Documents/isced-fields-of-education-training-2013.pdf>



Receiving institution	Language of instruction 1	Language of instruction 2	Recommended language of instruction level <sup>2</sup> Student Mobility for Studies
UNIMC	Italian	English	A1 Italian C1 English
CAU	English	English	English Korean

#### ARTICLE 4

The host institution will not bear any financial responsibility for incoming exchange students except as may be arranged and explicitly documented for specific cases.

#### ARTICLE 5

The minimum length of the study abroad period is one semester, which may be extended, as a maximum length, to another semester.

#### ARTICLE 6

##### Academic Calendar

Receiving institution	1 <sup>st</sup> semester (fall semester)	Exams of the 1 <sup>st</sup> semester (fall semester)	2 <sup>nd</sup> semester (spring semester)	Exams of the 2 <sup>nd</sup> semester (spring semester)
UNIMC <sup>3</sup>	middle of September – middle of January	beginning of January – end of February	beginning of February – end of May	beginning of May – end of July
CAU	beginning of September – middle of December	21th-26th October, 16th-21th December	beginning of March – middle of June	22th-27th April, 17th-22th June

Applications/information on applicant students must be sent via email and must reach the receiving institution by:

Receiving institution	Autumn term* [month]	Spring term* [month]
UNIMC	June 15	October 30
CAU	July 31	January 31

\* to be adapted in case of a trimester system.

#### ARTICLE 7

Exchange students shall complete their degree courses at their home University and cannot complete their degree courses at the host University. During their enrolment abroad, exchange students cannot get their final degree at their home University.

#### ARTICLE 8

The host institution shall evaluate the academic performance of each exchange student according to its rules and shall send the home institution the academic record/transcript of each exchange student.

<sup>2</sup> For an easier and consistent understanding of language requirements, use of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) is recommended, see <http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

<sup>3</sup> Please check the specific calendar of each Department on this page <http://iro.unimc.it/en/students/incoming-students/erasmus-incoming-students/erasmus-incoming-students/didactics/academic-calendar>

The home institution recognises courses and exams passed at the host university by exchange students according to its regulations.

#### ARTICLE 9

Each school shall appoint a co-ordinator for the exchange program. The home institutions will initially select exchange students, and the host institution will make the final admission decisions in each case.

#### ARTICLE 10

Each exchange student will have the possibility to plan the study program to be carried out at the host institution with the help of academic advisors from both the home and host institutions. Depending on the study course, some prerequisites may be imposed by the regulations of the host institution. Exchange students will generally be permitted to enter classes unless these courses are subject to limited enrolments.

#### ARTICLE 11

Exchange students will meet all requirements of the host country regarding immigration, including arrangements for their families and dependents, if necessary. Each institution agrees that the laws of the host country will be applied to any matter concerning:

- 1) 'The parties' obligations about the exchange program defined by the present agreement
- 2) Provision of educational services to students by the host institution
- 3) Privacy or protection of personal data of the exchange students

Exchange students will guarantee that they keep their host institution fully informed about their movements and provide details during their exchange. The host institution will act as a point of contact for the exchange students.

#### ARTICLE 12

Administrative contact points at the partner institutions are the following:

Name of the institution (and department, where relevant)	Abbreviation	Contact details (email, phone)	Website (e.g. of, the course catalogue)
University of Macerata, Department of Law	UNIMC	Internationalisation Area International Mobility Office Via pescheria vecchia n. 8 62100 Macerata – Italia Head of the International Relations Office: Antonella TIBERI cri@unimc.it Tel. +39 0733 2586040 Fax +39 0733 2586039	University website <a href="http://www.unimc.it/it">http://www.unimc.it/it</a>  Department home page <a href="http://www.unimc.it/it/didattica/dipartimenti">http://www.unimc.it/it/didattica/dipartimenti</a>  Incoming students home page <a href="http://iro.unimc.it/en/students/incoming-students/students-coming-within-international-agreements">http://iro.unimc.it/en/students/incoming-students/students-coming-within-international-agreements</a>
School of Law, Chung-Ang University	CAU	Dr. Lee Gyoo Ho Professor, School of Law Chung-Ang University 84 Heukseok-Ro, Dongjak-Gu Seoul 06974 Republic of Korea Tel. +82 2 820 5852 Fax +82 2 816 6760 E-mail <a href="mailto:cion2004@hanmail.net">cion2004@hanmail.net</a> or <a href="mailto:ghlee@cau.ac.kr">ghlee@cau.ac.kr</a>	<a href="http://lawschool.cau.ac.kr/">http://lawschool.cau.ac.kr/</a>

### ARTICLE 13

Exchange students will pay regular tuition at their home institution. Exchange students shall be responsible for their expenses, including travel, accommodation, and health care fees.

Exchange students shall take out personal and policy third-party insurance policies, which must be valid for the stay in the host country and at the host institution. The host institution will assist the exchange student in finding initial accommodation wherever necessary.

### ARTICLE 14

This agreement shall enter into force on the date of its signing by both institutions and will be valid for five years starting from that date. The two parties can withdraw by giving a 6-month prior written notice. In the absence of such an early termination, the renewal of this Agreement shall be reviewed by the two institutions no less than six months before or before the natural termination of the current Agreement.

If one of the parties wishes to withdraw from the Agreement; suppose one of the parties wishes to withdraw. In that case, the host institution has been requested to withdraw from the Agreement, and it will honour its terms regarding student mobility that was arranged before the interruption as if the Agreement was still in force.

The terms of this Agreement may be revised or modified at any time through a joint review made by both institutions. No revision or modification shall come into effect until both institutions sign a letter formally approving the revision or modification.

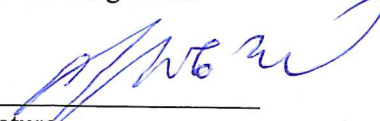
Date 11/09/2024

Date 14/10/2024

Prof. John Mc Court  
Rector,  
University of Macerata (Italy)

Signature  

On behalf of Chung-Ang University President,  
Dean  
School of Law  
Chung-Ang University (Republic of Korea)  
Prof. Lee Jung Hoon

Signature 





**unimc**  
UNIVERSITÀ DI MACERATA



## 학술 협력 및 교류 협정서

이탈리아 마체라타 대학교와

대한민국 중앙대학교 법학전문대학원 간의

양 대학 간의 관계 증진과 교육, 연구 및 기타 활동 분야에서의 학술, 문화 교류 진전을 기대하며, 총장 John Francis Mc Court 교수로 대표되는 마체라타 대학교와 총장 박상규 교수로 대표되는 중앙대학교 법학전문대학원은 고등 교육의 국제화를 위해 협력하기로 합의한다.

마체라타 대학교와 중앙대학교 법학전문대학원은 다음의 내용에 합의한다.

### 1 조

협력 분야는 각 대학에서 제공하는 모든 프로그램을 포함하며, 이는 상기의 목적 달성을 위하여 바람직하고 실현 가능한 것으로 판단되어야 한다. 단, 각각의 프로그램은 자금 가용성과 대학 간 상호 합의에 따른다. 프로그램은 아래 항목을 포함할 수 있다.

- 가. 교원 교류
- 나. 학생 교환
- 다. 공동 연구 과제
- 라. 공동 콘퍼런스
- 마. 공동 문화 프로그램

이와 같은 상호 원조 및 협력에 관한 조건은 모든 프로그램 또는 활동이 시행되기 이전에 해당 대학의 적절한 책임자가 서면으로 협의하고 합의해야 한다.

### 2 조

마체라타 대학교 법학과와 중앙대학교 법학전문대학원은 특정한 사례를 위해 마련되고 명시적으로 문서화 될 수 있는 경우를 제외하고는 파견 대학이 교원 교류에 대하여 어떠한 재정적 책임도 부담하지 않는다는 것에 동의한다. 교환에 참여하는 교원은 파견 대학에 체류하는 동안 해외 “이동” 직원으로 간주된다.

### 3 조

두 기관은 다음의 업무를 상호 수행한다.





**unimc**  
UNIVERSITÀ DI MACERATA



- 상대 대학에서 학업을 계속하고자 하는 협력 대학 학생의 등록 및 입학 절차를 촉진하기 위해, 협력 대학에서 발급한 자격의 인정을 용이하게 하여 추가적인 행정 서류의 생산이 필요하지 않도록 한다. 이는 어떠한 경우에도 양국의 법률상 요건을 준수하여 이루어질 것이다.
- 학생 등록/입학 절차와 이전 대학 학업의 인정을 용이하게 하기 위한 그 밖의 조치를 취한다.
- 프로젝트 개발과 공동 이니셔티브를 위한 두 기관 간의 이동을 위하여, 협력 기관에서 학업을 지속할 수 있는 기회에 대한 정보와 학생, 조교수, 교수, 기술 및 행정 직원이 이용할 수 있는 장학금과 국가 및 국제 기금의 가용성에 대한 정보의 보급과 안내를 촉진한다.

#### 4 조

본 협정과 관련하여, 마체라타 대학교(이탈리아)는 Fabrizio Marongiu Buonaiuti 교수를 법학과 코디네이터로 임명한다. 이에 반하여, 중앙대학교(대한민국) 법학전문대학원은 이규호 교수를 코디네이터로 임명한다.

#### 5 조

양 당사자는 본 협정과 관련하여 발생할 수 있는 모든 분쟁을 원만하게 해결한다.

#### 6 조

본 협정은 체결일로부터 5 년간 효력을 가진다. 그 이후 5 년 추가기간 동안 자동으로 연장된다. 두 대학 중 한 쪽이 본 협정을 종료하고자 할 경우, 만료일로부터 최소 6 개월 전에 서면 통지를 하여야 한다. 학생 교환 프로그램이 진행 중인 경우, 최소 1 년 전에 통지를 해야 한다.

#### 7 조

본 협정은 각 당사자가 최소 1 년 전에 서면 의향서를 제출하고, 양 당사자가 상호 합의하는 경우에 수정 또는 개정할 수 있다.

서명일 11/09/2024

John Mc Court 교수

총장

마체라타 대학교 (이탈리아)

서명



서명일 14/10/2024

Lee Jung Hoon 교수

원장, 법학전문대학원(대한민국)

중앙대학교 총장을 대리하여

서명



**마체라타 대학교(이탈리아)와  
중앙대학교 법학전문대학원(대한민국)간의**

**교환학생에 관한  
협력 협정서 부록**

총장 John Francis Mc Court 교수로 대표되는 마체라타 대학교 법학과와 총장 박상규 교수로 대표되는 중앙대학교 법학전문대학원은 다음의 내용에 합의한다.

**1 조**

양 당사자는 학생 교환을 장려하기 위하여 본 협정을 체결한다.

**2 조**

양 당사자는 매 학업 연도마다 3 명 이내의 학생을 교환한다. 양 기관은 본 협정의 기간 동안 각 기관으로부터의 학생 수의 균형을 유지하기로 한다. 일방 대학이 해당 학업 연도에 교환 학생을 보내지 않는 경우에도 상대 대학은 (한 학기 또는 전체 학업 연도 동안) 최소 1 명의 교환 학생을 보내는 것이 허용된다.

출발	도착	교육분야 코드 [ISCED] <sup>1</sup>	교육분야명	학습주 기 단기, 1 학기, 2 학기 또는 3 학기	총 학생 수 [주기도 지정 바람: 1 학기 학생 1 명, 2 학기 학생 2 명 등]	학생별 총 개월 수
UNIMC	CAU	0421	법학	1, 2, 3	2	6
		0311	경제학	1, 2, 3	1	6
CAU	UNIMC	0421	법학	1, 2, 3	2	6
		0312	정치학	1, 2, 3	1	6

<sup>1</sup> 코드는 다음 주소에서 찾을 수 있음. <http://www.uis.unesco.org/Education/Documents/isced-fields-of-education-training-2013.pdf>

### 3 조

파견 기관과의 협약에 따라, 소속 기관은 지원 학생들이 학업 또는 교육 기간의 시작 시점에 권장 언어 능력을 갖추 수 있도록 학생들에게 지원을 제공할 책임이 있다.

파견 기관	교육 언어 1	교육 언어 2	교환학생 학업을 위한 권장 교육 언어 수준 <sup>2</sup>
UNIMC	이탈리아어	영어	이탈리아어 A1 영어 C1
CAU	영어	영어	영어 한국어

### 4 조

파견 기관은 특정한 사례를 위해 마련되고 명시적으로 문서화 될 수 경우를 제외하고 외부 교환 학생에 대해 어떠한 재정적 책임도 부담하지 않는다.

### 5 조

해외 학업 기간은 한 학기이며, 최대 한 학기까지 더 연장할 수 있다.

### 6 조

학사일정

파견 기관	1 학기 (가을학기)	1 학기 시험 (가을학기)	2 학기 (봄학기)	2 학기 시험 (봄학기)
UNIMC <sup>3</sup>	9 월 중순 ~ 1 월 중순	1 월 초 ~ 2 월 말	2 월 초 ~ 5 월 말	5 월 초 ~ 7 월 말
CAU	9 월 초 ~ 12 월 중순	10 월 21 일~26 일, 12 월 16 일~21 일	3 월 초 ~ 6 월 중순	4 월 22 일~27 일, 6 월 17 일~22 일

지원서와 지원 학생에 대한 정보는 이메일로 발송해야 하며 파견 기관에 다음의 날짜까지 도착해야 한다.

파견 기관	가을학기* [월]	봄학기* [월]
UNIMC	6 월 15 일	10 월 30 일
CAU	7 월 31 일	1 월 31 일

\* 3 학기 제도의 경우 조정될 수 있음

<sup>2</sup> 언어 요구 사항의 보다 쉽고 일관적인 이해를 위해, 다음의 유럽언어공통기준(CEFR) 사용이 권장됨.  
<http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

<sup>3</sup> 각 학과별 세부 일정은 다음 페이지에서 확인 바람. <http://iro.unimc.it/en/students/incoming-students/erasmus-incoming-students/erasmus-incoming-students/didactics/academic-calendar>

## 7 조

교환학생은 소속 대학에서 학위 과정을 완료해야 하며, 파견 대학에서 학위 과정을 완료할 수 없다. 교환학생은 해외 등록 기간 동안 소속 대학에서 최종 학위를 취득할 수 없다.

## 8 조

파견 기관은 해당 기관의 규정에 따라 각 교환학생의 학업 성과를 평가하고 각 교환학생의 학업 성적 및 성적표를 소속 기관에 송부하여야 한다. 소속 기관은 파견 기관에서 교환학생이 이수한 과정과 시험을 해당 기관의 규정에 따라 인정한다.

## 9 조

각 학교는 교환 프로그램을 위한 코디네이터를 선임한다. 소속 기관은 교환학생을 최초 선발하고, 파견 기관은 각 경우에 대한 최종 입학 결정을 내린다.

## 10 조

각 교환학생은 소속 기관과 파견 기관 지도교수의 도움을 받아 파견 기관에서 수행할 학업 프로그램을 계획할 수 있다. 학업 과정에 따라, 파견 기관의 규정에 의한 일부 선수 요건이 부과될 수 있다. 교환학생은 이러한 과정의 등록이 제한적이지 않은 한 일반적으로 강의를 수강하는 것이 허용된다.

## 11 조

교환학생은 필요한 경우 가족 및 부양가족에 관한 준비를 포함하여 파견 국가의 모든 이주 관련 요건을 충족해야 한다. 각 기관은 다음의 관련 사항에 대하여 파견 국가의 법률이 적용된다는 것에 동의한다.

- 1) 협정에 의해 정의된 교환 프로그램에 대한 양 당사자의 의무
- 2) 파견 기관의 학생에 대한 교육 서비스 제공
- 3) 교환학생의 개인정보 및 사생활 보호

교환학생은 교환 기간 동안 그들의 이동에 대한 충분한 정보와 세부 사항을 파견 기관에 제공할 것을 보장한다. 파견 기관은 교환학생의 연락 접점 역할을 한다.

## 12 조

협력 기관의 행정 연락 접점은 다음과 같다



기관명 (관련 부서)	약어	상세 연락처 (이메일, 전화)	웹사이트 (과정 카탈로그 등)
마체라타 대학교 법학과	UNIM C	Internationalisation Area International Mobility Office Via pescheria vecchia n. 8 62100 Macerata – Italia 국제협력실장(Head of the International Relations Office): Antonella TIBERI cri@unimc.it 전화번호 +39 0733 2586040 팩스 +39 0733 2586039	대학 웹사이트 <a href="http://www.unimc.it/it">http://www.unimc.it/it</a>  학과 홈페이지 <a href="http://www.unimc.it/it/didattica/dipartimenti">http://www.unimc.it/it/didattica/dipartimenti</a>  외부 학생 홈페이지 <a href="http://iro.unimc.it/en/students/incoming-students/students-coming-within-international-agreements">http://iro.unimc.it/en/students/incoming-students/students-coming-within-international-agreements</a>
중앙대학교 법학전문대학원	CAU	이규호 박사 교수, 법학전문대학원 중앙대학교 서울시 동작구 흑석로 84 (우편번호: 06974) 대한민국 전화번호 +82 2 820 5852 팩스 +82 2 816 6760 이메일 <a href="mailto:cion2004@hanmail.net">cion2004@hanmail.net</a> 또는 <a href="mailto:ghlee@cau.ac.kr">ghlee@cau.ac.kr</a>	<a href="http://lawschool.cau.ac.kr/">http://lawschool.cau.ac.kr/</a>

### 13 조

교환학생은 소속 기관에 정규 교육비를 납부한다. 교환학생은 여행, 숙박, 건강관리비를 포함한 경비를 부담한다.

교환학생은 파견 국가의 파견 기관에서 체류하는 동안 유효한 개인 및 제 3 자 보험에 가입해야 한다. 파견 기관은 필요한 경우 교환학생의 초기 숙소 마련을 지원할 것이다.

### 14 조

본 협정은 양 기관이 서명한 날로부터 발효되며, 해당 날짜로부터 5 년간 유효하다. 양 당사자는 6 개월 전의 사전 서면 통지로 협정을 중단할 수 있다. 이러한 조기 종료는 없는 경우, 본 협정의 갱신은 현행 협정의 자연 종료 6 개월 전 또는 그 이전에 양 기관에 의해 검토되어야 한다.

일방 당사자가 본 협정에서 탈퇴하기를 원하는 경우, 일방 당사자가 중단을 원하는 것으로 간주한다. 이 경우 파견 기관은 협정을 중단하도록 요청되며, 협정이 중단되기 이전에 정해진 교환학생에 대한 규정을 협정이 유효했을 때와 같이 존중한다.

본 협정의 조건은 양 기관의 공동 검토를 통해 언제든지 수정 또는 개정될 수 있다. 양 기관이 수정 또는 개정을 공식적으로 승인하는 문서에 서명하기 전까지는 어떠한 수정이나 개정도 효력이 발생하지 않는다.

서명일 11/09/2024

John Mc Court 교수

총장

마체라타 대학교 (이탈리아)

서명



서명일

14/10/2024

Lee Jung Hoon 교수

원장, 법학전문대학원(대한민국)

중앙대학교 총장을 대리하여

서명

